

*Cantorum
Choir*

Saturday 1st April 1995
St John the Baptist Church, Cookham Dean
Conductor : Jonathan Miall

**FORTHCOMING 1995 EVENTS TO CELEBRATE THE 150th.
ANNIVERSARY OF ST. JOHN THE BAPTIST CHURCH,
COOKHAM DEAN**

Saturday 29th. April

An organ and piano recital by Wayne Marshall

(Wayne has frequently been the organist for Cantorum's Christmas Carol Concert.)

Tickets £7-00

refreshments available

venue: Cookham Dean Church

Sunday 21st. May

Beating the bounds of the Church

Start point is the Church at 2:00 p.m.

returning at 5:00 p.m.

(A certificate will be awarded to all who complete the walk.)

**Friday 23rd. June to Monday 26th. June
FLOWER FESTIVAL**

(An exhibition covering the past 150 years of life in Cookham Dean.)

ALSO

23rd. June: A Champagne Evening

24th. June: A Barbeque at "The Jolly Farmer"

25th. June: Parish Communion with The Bishop of Oxford

26th. June: The 150th. Grand Raffle Draw

Saturday 15th. July

7:30 p.m.

Concert by Cookham Dean Church Choir

Saturday 30th. September

RSCM day followed by Choral Evensong at 4:30 p.m.

Der 95. Psalm

Kommt, lasst uns anbeten und knien vor dem Herrn, anbeten vor ihm, der uns gemacht hat, und niederfallen vor ihm, vor dem Herrn, der uns gemacht hat.

Dem er ist unser Gott, und wir das Volk seiner Weide, und Schafe seiner Hand. Kommt lasst uns anbeten und knien vor dem Herrn. Kommt, lasst uns niederfallen vor dem Herrn.

Kommt herzu, lasst uns dem Herrn frohlocken, und jauchzen dem Hort unsers Heils. Lasst uns mit Danken vor sein Angesicht kommen, und mit Psalmen ihm jauchzen.

Dem der Herr ist ein grosser Gott, und ein grosser König über alle Götter.

Dem in seiner Hand ist, was die Erde bringet, und die Höhen der Berge sind auch sein. Kommt, lasst uns anbeten und knien vor dem Herrn. Dem sein ist das Meer, und er hat es gemacht, und seine Hände haben das Trockne bereitet.

Kommt, lasst uns anbeten und knien vor ihm. Und niederfallen vor dem Herrn, denn er ist unser Gott und wir das Volk seiner Weide und Schafe seiner Hand.

Heute, so ihr seine Stimme höret, so verstocket euer Herz nicht. Wie zu Meriba geschah, wie zu Massa in der Wüste, da mich eure Väter versuchten, fühlten und sahen meine Werke. Dass ich vierzig Jahre Mühe hatte mit diesem Volk, und sprach, es sind Leute, deren Herz immer den Irweg will, und die meine Wege nicht lernen wollen; dass ich schwur in Meinem Zorn: Sie sollen nicht zu meiner Ruhe kommen.

Heute, so ihr seine Stimme höret, so verstocket euer Herz nicht.

Psalm 95

Come! Let us throw ourselves at his feet in homage, let us kneel before the Lord who made us.

For he is our God, we are the people of his pasture and the sheep of his hand.

Come! Let us raise a joyful song to the Lord, a shout of triumph to the rock of our salvation. Let us come into his presence with thanksgiving and sing him psalms of triumph.

For the Lord is a great God, and a great king over all gods.

The farthest places of the earth are in his hands and the folds of the hills are his. The sea is his, he made it. The dry land, fashioned by his hands, is his.

Come! Let us throw ourselves at his feet in homage, let us kneel before the Lord who made us. For he is our God, we are the people of his pasture and the sheep of his hand.

You shall know his power today, if you will listen to his voice. Do not grow stubborn as you were at Meribah, as at the time of Massah in the wilderness, when your forefathers challenged me, tested me and saw for themselves all that I did. For forty years I was indignant with that generation and said: They are a people whose hearts are astray and they will not discern my ways. As I swore in my anger, they shall never enter my rest. You shall know his power today, if you will listen to his voice.

ST. JOHN THE BAPTIST CHURCH, COOKHAM DEAN
150th. ANNIVERSARY CONCERT

CANTORUM CHOIR

Cantorum String Ensemble

Organ Julian Larkin

Piano Gordon Collins

Conductor Jonathan Miall

PROGRAMME

Felix Mendelssohn-Bartholdy	1809 - 1847	Roger Quilter	1877 - 1953
Tr 95. Psalm	Sopranos Valerie Shapes Marianne Stork Malcolm Stork	Lead us heavenly Father	Tenor Malcolm Stork
Madame "Für' mein Bitten"	Tenor Valerie Shapes	Tulips	Tenor Richard Ratcliff
Madame Maria	Tenor Malcolm Stork	Two solo songs: O Mistress Mine Drink to me only	Piano Gordon Collins
Charles Villiers Stanford	1852 - 1924	Two solo songs: Now sleeps the crimson petal Love's philosophy	Contralto Vivienne Mitchell
Madame Quorum Via			Piano Gordon Collins
Henry Walford Davies	1869 - 1941	Sir W.S. Gilbert (1836 - 1911) and Sir A.S. Sullivan (1842 - 1900)	
Madame I'd be in my head		Excerpts from "H.M.S. Pinafore"	Sir Joseph Potter Arthur Giorgi
Madame Sing of Glory			Captain Corcoran Nigel Stork
			Ralph Rackstraw Richard Ratcliff
			Dick Deadeye Nick Weait
			Boatswain Don Kennedy
			Carpenter Chris Rasey
			Josephine Genevieve Usher
			Hebe Jo Parton
			Little Buttercup Eleanor Griffiths
Henry Walford Davies			Piano Gordon Collins
Madame I'mn Melody	Organ Julian Larkin		

INTERVAL

“Hör' mein Bitten, Herr”

Hear my prayer

Hör' mein Bitten, Herr, neige dich zu mir, auf deines Kindes Stimme habe Acht! Ich bin allein, wer wird mir Tröster und Helfer sein? Ich bin allein, Ich irre ohne Pfad in dunkler Nacht!

Hear my prayer, O God, incline Thine ear. Thyself from my petition, do not hide. Take heed to me. Hear how in prayer I mourn to Thee. Without Thee all is dark, I have no guide.

Die Feinde sie drohn und heben ihr Haupt. “Wo ist nun der Retter, an den ihr geglaubt?” Sie lästern dich täglich, sie stellen uns nach, und halten die Frommen in Knechtschaft und Schmach.

The enemy shouteth, the godless come fast. Iniquity, hatred, upon me they cast. The wicked oppress me. Ah, where shall I fly? Perplexed and bewildered, O God, hear my cry!

Mich fasst des Todes Furcht bei ihrem Drä'n! Sie sind unzählige, ich bin allein, mit meiner Kraft kann ich nicht widersteh'n. Herr, kämpfe du für mich, Gott, hör' mein Fleh'n!

My heart is sorely pained within my breast, my soul with deathly terror is oppressed. Trembling and fearfulness upon me fall. With horror overwhelmed, Lord, hear me call!

O könnt' ich fliegen wie Tauben dahin, weit hinweg vor dem Feinde zu flieh'n! In die Wüste cilt' ich dann fort, fände Ruhe am schattigen Ort.

O for the wings, for the wings of a dove! Far away, far away, would I rove! In the wilderness build me a nest and remain there for ever at rest.

Ave Maria

Hail Mary

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum benedicta tu in mulieribus.

Hail Mary, full of compassion, God shall be with you, you are blessed among all women.

Sancta Maria, ora pro nobis, Mater Dei ora pro nobis, peccatoribus, Sancta Maria, ora pro nobis nunc et in hora mortis nostri.

Holy Mary, pray for us, Mother of God, pray for us sinners, Holy Mary, pray for us sinners now and in the hour of our death.

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum benedicta tu in mulieribus.

Hail Mary, full of compassion, God shall be with you, you are blessed among all women.

More 150th. Anniversary Events in 1995

Saturday 7th. October

Harvest Supper

Venue: Cookham Dean Village Hall

Sunday 8th. October

Animal Church Service

2.30 p.m. outside the Church

(Bring your own animal!)

Wednesday 25th. October

Bridge Drive

10:00 a.m. The Cookham Parish Centre

Thursday 2nd. November

Lecture by Lionel Lambourne on “The Victorian Thames”

followed by a light lunch

10:00 a.m. “The Hockett”

For any of the above events, contact:

Rev. John Copping: (01628) 483342

Patrick Bell: (01628) 482865

Graeme Slocombe: (01628) 528288

Caroline Gordon: (01628) 481118

Joan Burgin: (01628) 484250

FORTHCOMING 1995 CANTORUM CHOIR EVENT

Saturday 11th. November

All Saints Church, Marlow

A concert in aid of the British Red Cross